TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　1819語

The Adventures of Chanticleer and Partlet

シャンテクレールとパートレットの冒険

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　おんどりのシャンテクレールとめんどりのパートレットが、アヒルやぬい針、ネコやたまごを仲間にして、あちこちで大さわぎ。3つの短いお話がつながっています。



1. HOW THEY WENT TO THE MOUNTAINS TO EAT NUTS

‘The nuts are quite ripe now,’ said Chanticleer to his wife Partlet, ‘suppose we go together to the mountains, and eat as many as we can, before the squirrel takes them all away.’ ‘With all my heart,’ said Partlet, ‘let us go and make a holiday of it together.’

So they went to the mountains; and as it was a lovely day, they stayed there till the evening. Now, whether it was that they had eaten so many nuts that they could not walk, or whether they were lazy and would not, I do not know: however, they took it into their heads that it did not become them to go home on foot. So Chanticleer began to build a little carriage of nutshells: and when it was

finished, Partlet jumped into it and sat down, and bid Chanticleer harness himself to it and draw her home. 'That's a good joke!' said Chanticleer; 'no, that will never do; I had rather by half walk home; I'll sit on the box and be coachman, if you like, but I'll not draw.' While this was passing, a duck came quacking up and cried out, 'You thieving vagabonds, what business have you in my grounds? I'll give it you well for your insolence!' and upon that she fell upon Chanticleer most lustily. But Chanticleer was no coward, and returned the duck's blows with his sharp spurs so fiercely that she soon began to cry out for mercy; which was only granted her upon condition that she would draw the carriage home for them. This she agreed to do; and Chanticleer got upon the box, and drove, crying, 'Now, duck, get on as fast as you can.' And away they went at a pretty good pace.

After they had travelled along a little way, they met a needle and a pin walking together along the road: and the needle cried out, 'Stop, stop!' and said it was so dark that they could hardly find their way, and such dirty walking they could not get on at all: he told them that he and his friend, the pin, had been at a public-house a few miles off, and had sat drinking till they had forgotten how late it was; he begged therefore that the travellers would be so kind as to give them a lift in their carriage. Chanticleer observing that they were but thin fellows, and not likely to take up much room, told them they might ride, but made them promise not to dirty the wheels of the carriage in getting in, nor to tread on Partlet's toes.

Late at night they arrived at an inn; and as it was bad travelling in the dark, and the duck seemed much tired, and waddled about a good deal from one side to the other, they made up their minds to fix their quarters there: but the landlord at first was unwilling, and said his house was full, thinking they might not be very respectable company: however, they spoke civilly to him, and gave him the egg which Partlet had laid by the way, and said they would give him the duck, who was in the habit of laying one every day: so at last he let them come in, and they bespoke a handsome supper, and spent the evening very jollily.

Early in the morning, before it was quite light, and when nobody was stirring in the inn, Chanticleer awakened his wife, and, fetching the egg, they pecked a hole in it, ate it up, and threw the shells into the fireplace: they then went to the pin and needle, who were fast asleep, and seizing them by the heads, stuck one into the landlord's easy chair and the other into his handkerchief; and, having done this, they crept away as softly as possible. However, the duck, who slept in the open air in the yard, heard them coming, and jumping into the brook which ran close by the inn, soon swam out of their reach.

An hour or two afterwards the landlord got up, and took his handkerchief to wipe his face, but the pin ran into him and pricked him: then he walked into the kitchen to light his pipe at the fire, but when he stirred it up the eggshells flew into his eyes, and almost blinded him. 'Bless me!' said he, 'all the world seems to have a design against my head this morning': and so saying, he threw himself sulkily into his easy chair; but, oh dear! the needle ran into him; and this time the pain was not in his head. He now flew into a very great passion, and, suspecting the company who had come in the night before, he went to look after them, but they were all off; so he swore that he never again would take in such a troop of vagabonds, who ate a great deal, paid no reckoning, and gave him nothing for his trouble but their apish tricks.

2. HOW CHANTICLEER AND PARTLET WENT TO VISIT MR KORBES

Another day, Chanticleer and Partlet wished to ride out together; so Chanticleer built a handsome carriage with four red wheels, and harnessed six mice to it; and then he and Partlet got into the carriage, and away they drove. Soon afterwards a cat met them, and said, 'Where are you going?' And Chanticleer replied,

Then the cat said, 'Take me with you,' Chanticleer said, 'With all my heart: get up behind, and be sure you do not fall off.'

Soon after came up a millstone, an egg, a duck, and a pin; and Chanticleer gave them all leave to get into the carriage and go with them.

When they arrived at Mr Korbes's house, he was not at home; so the mice drew the carriage into the coach-house, Chanticleer and Partlet flew upon a beam, the cat sat down in the fireplace, the duck got into the washing cistern, the pin stuck himself into the bed pillow, the millstone laid himself over the house door, and the egg rolled himself up in the towel.

When Mr Korbes came home, he went to the fireplace to make a fire; but the cat threw all the ashes in his eyes: so he ran to the kitchen to wash himself; but there the duck splashed all the water in his face; and when he tried to wipe himself, the egg broke to pieces in the towel all over his face and eyes. Then he was very angry, and went without his supper to bed; but when he laid his head on the pillow, the pin ran into his cheek: at this he became quite furious, and, jumping up, would have run out of the house; but when he came to the door, the millstone fell down on his head, and killed him on the spot.

3. HOW PARTLET DIED AND WAS BURIED, AND HOW CHANTICLEER DIED OF GRIEF

Another day Chanticleer and Partlet agreed to go again to the mountains to eat nuts; and it was settled that all the nuts which they found should be shared equally between them. Now Partlet found a very large nut; but she said nothing about it to Chanticleer, and kept it all to herself: however, it was so big that she could not swallow it, and it stuck in her throat. Then she was in a great fright, and cried out to Chanticleer, 'Pray run as fast as you can, and fetch me some water, or I shall be choked.' Chanticleer ran as fast as he could to the river, and said, 'River, give me some water, for Partlet lies in the mountain, and will be choked by a great nut.' The river said, 'Run first to the bride, and ask her for a silken cord to draw up the water.' Chanticleer ran to the bride, and said, 'Bride, you must give me a silken cord, for then the river will give me water, and the water I will carry to Partlet, who lies on the mountain, and will be choked by a great nut.' But the bride said, 'Run first, and bring me my garland that is hanging on a willow in the garden.' Then Chanticleer ran to the garden, and took the

garland from the bough where it hung, and brought it to the bride; and then the bride gave him the silken cord, and he took the silken cord to the river, and the river gave him water, and he carried the water to Partlet; but in the meantime she was choked by the great nut, and lay quite dead, and never moved any more.

Then Chanticleer was very sorry, and cried bitterly; and all the beasts came and wept with him over poor Partlet. And six mice built a little hearse to carry her to her grave; and when it was ready they harnessed themselves before it, and Chanticleer drove them. On the way they met the fox. 'Where are you going, Chanticleer?' said he. 'To bury my Partlet,' said the other. 'May I go with you?' said the fox. 'Yes; but you must get up behind, or my horses will not be able to draw you.' Then the fox got up behind; and presently the wolf, the bear, the goat, and all the beasts of the wood, came and climbed upon the hearse.

So on they went till they came to a rapid stream. 'How shall we get over?' said Chanticleer. Then said a straw, 'I will lay myself across, and you may pass over upon me.' But as the mice were going over, the straw slipped away and fell into the water, and the six mice all fell in and were drowned. What was to be done? Then a large log of wood came and said, 'I am big enough; I will lay myself across the stream, and you shall pass over upon me.' So he laid himself down; but they managed so clumsily, that the log of wood fell in and was carried away by the stream. Then a stone, who saw what had happened, came up and kindly offered to help poor Chanticleer by laying himself across the stream; and this time he got safely to the other side with the hearse, and managed to get Partlet out of it; but the fox and the other mourners, who were sitting behind, were too heavy, and fell back into the water and were all carried away by the stream and drowned.

Thus Chanticleer was left alone with his dead Partlet; and having dug a grave for her, he laid her in it, and made a little hillock over her. Then he sat down by the grave, and wept and mourned, till at last he died too; and so all were dead.

1二羽が山へ木の実を食べに行ったお話

「木の実がもうすっかり熟したよ。」とおんどりのシャンテクレールは、おくさんのめんどりパートレットに言いました。「いっしょに山へ行って、リスがみんな持っていってしまう前に、食べられるだけ食べようじゃないか。」「よろこんで。」とパートレットは言いました。「いっしょに行って、楽しいお休みの日にしましょう。」

そこで二羽は山へ行きました。とてもいい天気だったので、夕方までそこにいました。さて、木の実を食べすぎて歩けなくなったのか、それとも、なまけて歩く気がしなかったのか、それはわかりません。とにかく二羽は、歩いて家に帰るなんて自分たちにふさわしくない、と思いこんでしまったのです。そこでシャンテクレールは、木の実のからで小さな馬車を作りはじめました。できあがると、パートレットはぴょんと乗りこんですわり、シャンテクレールに、自分で馬車につながって家まで引いていくようにと言いつけました。「そいつはいいじょうだんだ！」とシャンテクレールは言いました。「いやいや、そんなのはごめんだね。それなら歩いて帰るほうがずっとましさ。なんならぎょしゃ台にすわって、ぎょしゃになってもいいけれど、引くのはいやだよ。」そうしているところへ、アヒルがガアガア鳴きながらやってきて、さけびました。「このどろぼうのならず者たち、わたしの土地で何をしているの？なまいきなまねをした罰を、たっぷり思い知らせてやる！」そう言うなり、アヒルはシャンテクレールに思いきりとびかかりました。けれどもシャンテクレールはおくびょう者ではありませんでした。するどいけづめでアヒルにはげしくやり返したので、アヒルはすぐに「ゆるして」とさけびだしました。そして、二羽の馬車を家まで引いていくという約束で、やっとゆるしてもらえたのです。アヒルはそうすることを承知しました。シャンテクレールはぎょしゃ台に乗って、「さあアヒル、できるだけ速く走れ。」とさけびながら馬車を走らせました。こうして一行は、なかなかの速さで出発しました。

しばらく進んだところで、道をならんで歩いているぬい針とまち針に出会いました。ぬい針は「止まって、止まって！」とさけびました。そして、あたりがとても暗くて道がほとんどわからないし、道がひどくぬかるんでいて、ちっとも先へ進めないのだと言いました。ぬい針の話では、友だちのまち針といっしょに、少しはなれた酒場に行っていて、すわって飲んでいるうちに、すっかりおそくなったのをわすれてしまったのだそうです。そこで、どうか馬車に乗せてもらえないかと、旅の一行にたのみました。シャンテクレールは、二人ともやせっぽちで場所もあまりとらないだろうと見て、乗ってもいいと言いました。ただし、乗りこむときに馬車の車輪をよごさないこと、それにパートレットの足の指をふまないことを約束させました。

夜おそく、一行は宿屋に着きました。暗い中を旅するのはたいへんでしたし、アヒルもすっかりつかれたようすで、右へ左へとよたよた歩いていたので、そこにとまることにしました。けれども宿屋の主人は、はじめはいやがって、部屋がいっぱいだと言いました。あまりきちんとした客ではなさそうだと思ったのです。それでも一行はていねいにたのみ、パートレットがとちゅうで産んだたまごを主人にあげ、毎日たまごを一つ産むアヒルもあげようと言いました。それで主人もとうとう中に入れてくれました。一行はりっぱな夕食をたのんで、とても楽しい夜をすごしました。

朝早く、まだすっかり明るくならず、宿屋のだれも起きていないうちに、シャンテクレールはおくさんを起こしました。そしてたまごを持ってきて、つついて穴をあけて食べてしまい、からをだんろの中に投げこみました。それから、ぐっすりねむっているまち針とぬい針のところへ行き、頭をつかんで、一本を主人のひじかけいすに、もう一本を主人のハンカチにさしこみました。そうしておいて、二羽はできるだけそっとぬけ出しました。ところが、中庭の外でねていたアヒルは、二羽が来る音を聞きつけて、宿屋のすぐそばを流れる小川にとびこみ、たちまち泳いで、とどかないところへにげてしまいました。

一、二時間たって、宿屋の主人は起きると、顔をふこうとハンカチを手に取りました。ところが、まち針がささってちくりとしました。それから、パイプに火をつけようと台所の火のところへ行きましたが、火をかきたてたとたん、たまごのからが目にとびこんで、もう少しで目が見えなくなるところでした。「やれやれ！」と主人は言いました。「けさは世界じゅうが、わたしの頭をねらっているみたいだ。」そう言いながら、主人はぷりぷりしてひじかけいすにどさっとすわりました。ところが、なんということでしょう！ぬい針がささったのです。それも今度いたかったのは、頭ではありませんでした。主人はかんかんにおこって、ゆうべやってきた連中があやしいと思い、さがしに行きましたが、みんなもういなくなっていました。そこで主人は、たくさん食べて、お金もはらわず、さるのようないたずらのほかには何のお礼もしない、あんなならず者の一団は二度ととめるものか、とちかいました。

2シャンテクレールとパートレットがコルベスさんをたずねたお話

またある日、シャンテクレールとパートレットはいっしょに出かけたくなりました。そこでシャンテクレールは、赤い車輪が四つついたりっぱな馬車を作り、六ぴきのネズミにつなぎました。それから自分とパートレットが馬車に乗りこみ、出発しました。まもなく一ぴきのネコに出会いました。ネコは言いました。「どこへ行くの？」するとシャンテクレールは答えました。

そこでネコは「わたしも連れていって。」と言いました。シャンテクレールは言いました。「よろこんで。うしろに乗って、落ちないように気をつけてね。」

まもなく、石うすとたまごとアヒルとまち針がやってきました。シャンテクレールはみんなに、馬車に乗っていっしょに行ってもいいと言いました。

コルベスさんの家に着くと、コルベスさんはるすでした。そこでネズミたちは馬車を車庫に引き入れ、シャンテクレールとパートレットははりの上に飛び上がり、ネコはだんろの中にすわり、アヒルは洗いおけに入り、まち針はベッドのまくらにささり、石うすは家の戸口の上にねそべり、たまごはタオルの中にくるまりました。

コルベスさんは帰ってくると、火をおこそうとだんろのところへ行きました。ところがネコが灰をみんな目に投げつけました。そこで顔を洗おうと台所へ走りましたが、今度はアヒルが水をみんな顔にはねかけました。そしてふこうとすると、たまごがタオルの中でこなごなにわれて、顔にも目にもべったりついてしまいました。コルベスさんはとてもおこって、夕食も食べずにねてしまいました。ところが、まくらに頭をのせたとたん、まち針がほおにささりました。これでもうかんかんになって、とび起き、家から走り出ようとしました。けれども戸口まで来ると、石うすが頭の上に落ちてきて、コルベスさんはその場で死んでしまいました。

3パートレットが死んでうめられたお話と、シャンテクレールが悲しみのあまり死んだお話

またある日、シャンテクレールとパートレットは、また山へ木の実を食べに行くことにしました。そして、見つけた木の実はみんな、二羽で同じだけ分けようと決めました。さて、パートレットはとても大きな木の実を見つけました。けれどもシャンテクレールにはそのことを何も言わず、ひとりじめしてしまいました。ところが、その実はあまりに大きくて飲みこめず、のどにつかえてしまいました。パートレットはすっかりあわてて、シャンテクレールにさけびました。「おねがい、できるだけ速く走って、水を持ってきて。でないと、息がつまってしまうわ。」シャンテクレールは川までできるだけ速く走っていって、言いました。「川さん、水をください。パートレットが山でたおれていて、大きな木の実がのどにつまって死にそうなんです。」川は言いました。「まず花よめのところへ走っていって、水をくみ上げる絹のひもをもらっておいで。」シャンテクレールは花よめのところへ走っていって言いました。「花よめさん、絹のひもをください。そうしたら川が水をくれて、その水をパートレットのところへ運べるんです。パートレットは山でたおれていて、大きな木の実がのどにつまって死にそうなんです。」けれども花よめは言いました。「まず走っていって、庭のヤナギの木にかけてあるわたしの花かんむりを持ってきてちょうだい。」そこでシャンテクレールは庭へ走り、かかっていた枝から花かんむりを取って、花よめのところへ持っていきました。すると花よめは絹のひもをくれました。シャンテクレールは絹のひもを川へ持っていき、川は水をくれました。そしてシャンテクレールはその水をパートレットのところへ運びました。けれどもそのあいだに、パートレットは大きな木の実がのどにつまって、もう死んでしまっていて、二度と動きませんでした。

シャンテクレールはとても悲しくて、はげしく泣きました。動物たちもみんなやってきて、かわいそうなパートレットのために、いっしょに泣きました。そして六ぴきのネズミが、パートレットをお墓まで運ぶ小さなひつぎ車を作りました。できあがると、ネズミたちは自分で車の前につながり、シャンテクレールが車を走らせました。とちゅうで、キツネに出会いました。「どこへ行くんだい、シャンテクレール?」とキツネは言いました。「パートレットをうめに行くのさ。」とシャンテクレールは言いました。「いっしょに行ってもいいかい?」とキツネは言いました。「いいよ。でも、うしろに乗っておくれ。でないと、ぼくの馬たちがきみを引けないからね。」そこでキツネはうしろに乗りました。まもなく、オオカミやクマやヤギや、森の動物たちがみんなやってきて、ひつぎ車に乗りこみました。

こうして一行は進んでいき、流れのはやい川に着きました。「どうやってわたろう?」とシャンテクレールは言いました。すると一本のわらが言いました。「わたしが川の上に横になりましょう。わたしの上をわたっていけばいいですよ。」ところがネズミたちがわたっているとちゅうで、わらはすべって水の中に落ちてしまい、六ぴきのネズミもみんな落ちて、おぼれてしまいました。どうしたらいいでしょう?すると大きな丸太がやってきて言いました。「わたしは大きいから大じょうぶ。川の上に横になりますから、わたしの上をわたっていきなさい。」そこで丸太は横になりました。ところがみんなのわたり方があまりにへただったので、丸太は川に落ちて、流されていってしまいました。すると、そのようすを見ていた石がやってきて、かわいそうなシャンテクレールのために、川の上に横になって助けてあげようと親切に言ってくれました。今度はシャンテクレールはひつぎ車といっしょに無事に向こう岸に着き、パートレットを車から下ろすことができました。けれども、うしろにすわっていたキツネやほかのとむらいの仲間たちは重すぎて、うしろ向きに水の中に落ち、みんな流されて、おぼれてしまいました。

こうしてシャンテクレールは、死んだパートレットと二羽きりになりました。シャンテクレールはお墓をほってパートレットをねかせ、その上に小さな土のもり上がりを作りました。それからお墓のそばにすわって泣き悲しみ、とうとう自分も死んでしまいました。こうして、みんな死んでしまったのです。

たんご と クイズ シャンテクレールとパートレットの冒険

nuts 木の実	**carriage** 馬車	**duck** アヒル
needle ぬい針	**egg** たまご	**mice** ネズミ（mouse の複数形）
millstone 石うす	**fox** キツネ	

Q1 1つ目のお話で、帰りに馬車を引いたのはだれ？

① シャンテクレール　② アヒル　③ ネズミ

Q2 コルベスさんの家で、ネコはどこにいた？

① だんろの中　② まくらの中　③ 洗いおけの中

Q3 パートレットがのどをつまらせたのは、どうして？

① 水を飲みすぎたから　② いそいで走ったから

③ 大きな木の実をひとりじめして飲みこもうとしたから

こたえ

Q1 ② けんかに負けたアヒルが、馬車を引くという約束でゆるしてもらいました。シャンテクレールはぎょしゃ台に乗りました。

Q2 ① ネコはだんろの中にすわっていて、コルベスさんが火をおこしに来ると、灰を目に投げつけました。

Q3 ③ 見つけた大きな木の実をだまってひとりじめしようとしましたが、大きすぎて飲みこめず、のどにつかえてしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。